

DE Personenwaage mit Sprachfunktion

GB Personal scale with voice announcement

IT Bilancia per persone con funzione vocale

NL Personenweegschaal met spreekfunctie

SE Talande personvåg

FR Balance à fonction vocale

ES Báscula pesa personas con función de voz

PT Balança eletrónica de chão pessoal com função de voz

FI Henkilövaaka puhetoiminnolla

GR Ζυγαριά μέτρησης σωματικού βάρους με φωνητική λειτουργία



Art. 40448



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
¡Por favor lea con cuidado!
Da leggere con attenzione!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!

DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise.....	4
2 Wissenswertes.....	7
3 Anwendung.....	8
4 Verschiedenes.....	9
5 Garantie.....	10

GB Instruction Manual

1 Safety Information.....	11
2 Useful Information.....	14
3 Operating.....	15
4 Miscellaneous.....	16
5 Warranty.....	17

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité.....	18
2 Informations utiles.....	21
3 Utilisation.....	22
4 Divers.....	23
5 Garantie.....	24

ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad.....	25
2 Informaciones interesantes.....	28
3 Funcionamiento.....	29
4 Generalidades.....	30
5 Garantía.....	31

IT Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza.....	32
2 Informazioni interessanti.....	35
3 Utilizzo.....	36
4 Varie.....	37
5 Garanzia.....	38

PT Manual de instruções

1 Avisos de segurança.....	39
2 Informações gerais.....	42
3 Aplicação.....	43
4 Generalidades.....	44
5 Garantia.....	45

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen.....	46
2 Wetenswaardigheden.....	47
3 Het Gebruik.....	48
4 Diversen.....	49
5 Garantie.....	50

FI Käyttöohje

1 Turvallisuusohjeita.....	51
2 Tietämisen arvoista.....	54
3 Käyttö.....	55
4 Sekalaista.....	56
5 Takuu.....	57

SE Bruksanvisning

1 Säkerhetshänvisningar.....	58
2 Värt att veta.....	61
3 Användning.....	62
4 Övrigt.....	63
5 Garanti.....	64

GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια.....	65
2 Χρήσιμες πληροφορίες.....	68
3 Λειτουργία.....	69
4 Διάφορα.....	70
5 Εγγύηση.....	71

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Dispositivo y elementos de control

Apparecchio ed elementi per la regolazione

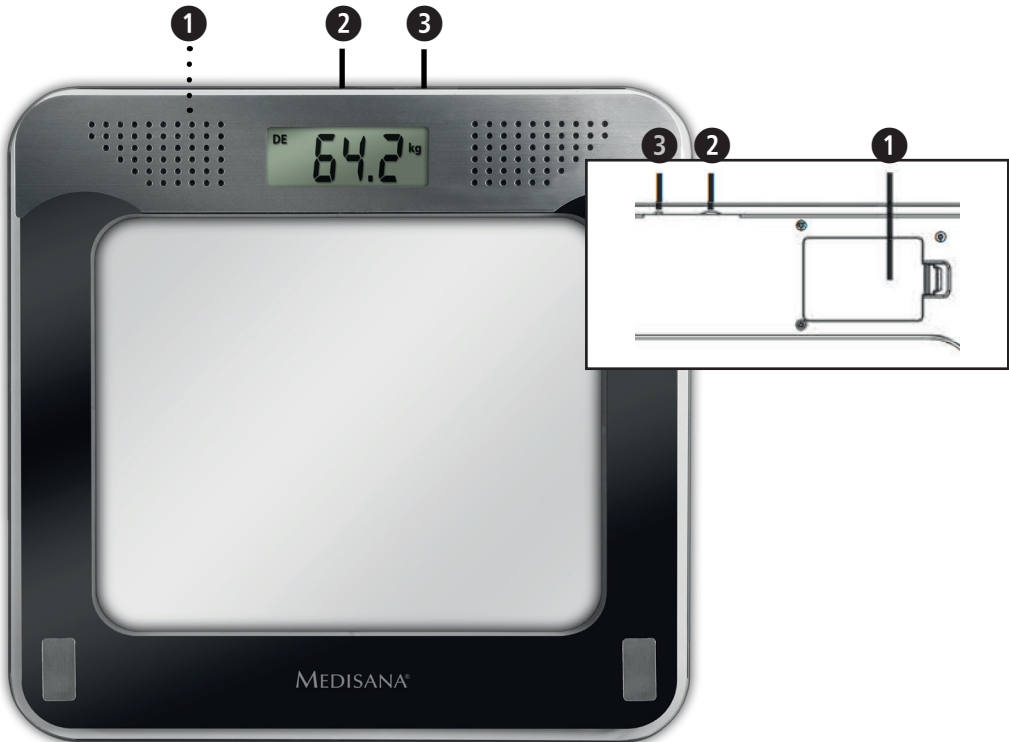
Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



- DE**
- ① Batteriefach (auf der Unterseite)
 - ② Einstellrad für die Ausgabelautstärke
 - ③ Umschalttaste zur Einstellung der Sprache / Gewichtseinheit

- FR**
- ① Compartiment à piles (sur la face inférieure)
 - ② Molette pour le réglage du volume sonore
 - ③ Bouton de contrôle pour le réglage de la langue / poids

- GB**
- ① Battery compartment (on underside)
 - ② Dial for setting volume
 - ③ Shift key for setting language / weight unit

- ES**
- ① Compartimento de las pilas (en la parte inferior)
 - ② Rueda de ajuste para regular el volumen
 - ③ Tecla de conmutación para ajustar el idioma / la unidad de peso

- IT**
- 1 Affichage Vano batteria (sul lato inferiore)
 - 2 Rotella di regolazione per il volume
 - 3 Tasto di commutazione per l'impostazione della lingua / dell'unità di peso

- PT**
- 1 Compartimento da pilhas (na parte inferior)
 - 2 Roda de ajuste para o volume de saída
 - 3 Tecla de comutação ajuste do idioma/unidade de peso

- NL**
- 1 Batterijvak (aan de onderkant)
 - 2 Instelregelaar voor het volume van de audio-weergave
 - 3 Shift-toets voor het instellen van de taal / gewichtseenheid

- FI**
- 1 Paristolokero (pohjassa)
 - 2 Äänenvoimakkuuden säätöpyörä
 - 3 Kielen / painoyksikön asetuksen vaihtopainike

- SE**
- 1 Batterifack (på undersidan)
 - 2 Inställningsratt för utgående ljudstyrka
 - 3 Omkopplingsknapp för inställning av språk / viktenhet

- GR**
- 1 Θήκη μπαταρίας (κάτω πλευρά)
 - 2 Περιστροφικός διακόπτης ρύθμισης έντασης φωνής
 - 3 Διακόπτης επιλογής γλώσσας / μονάδας βάρους



WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

LOT LOT-Nummer



Hersteller



Rutschgefahr!

- Besteigen Sie die Waage niemals mit nassen Füßen.
- Besteigen Sie die Waage niemals mit Socken.

Kippgefahr!

- Stellen Sie die Waage niemals auf einen unebenen Untergrund.
- Steigen Sie niemals nur auf eine Ecke der Waage.
- Stellen Sie sich beim Wiegen nicht auf eine Seite und nicht auf den Rand der Waage.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Die Waage ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Sie ist nicht geeignet für medizinische oder kommerzielle Anwendungen; sie ist nicht amtlich geeicht.
- Platzieren Sie die Waage an einem Ort, an dem weder extreme Temperaturen noch extreme Luftfeuchtigkeit auftreten. Halten Sie die Waage von Wasser fern.
- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonnenstrahlung aus.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern, da diese die Gerätefunktion stören könnten.
- Die Waage hat einen Messbereich bis zu 180 kg (396 lb). Überladen Sie die Waage nicht, das könnte sie beschädigen.
- Gehen Sie vorsichtig mit der Waage um. Vermeiden Sie Schläge und Erschütterungen der Waage. Lassen Sie sie nicht fallen und lassen Sie nichts darauf fallen. Sollte das Gerät herunterfallen und zerbrechen, besteht Verletzungsgefahr durch Splitter.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen! Erhöhte Auslaufgefahr!
- Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Legen Sie die Batterie korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!
- Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! Explosionsgefahr!
- Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!

2 Wissenswertes

Herzlichen Dank Danke für Ihr Vertrauen und Glückwunsch!
Mit der Personenwaage mit Sprachfunktion **PS 425** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrer **MEDISANA** Personenwaage mit Sprachfunktion **PS 425** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Personenwaage mit Sprachfunktion **PS 425**
- 3 Batterien 1,5 V (AAA)
- 1 Gebrauchsanweisung



Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen.
Es besteht Erstickengefahr!**

2.2 Voraussetzungen für korrekte Messergebnisse Zuverlässige Messergebnisse sind nur unter bestimmten Voraussetzungen zu erreichen:

- Stehen Sie aufrecht.
- Messen Sie möglichst jeweils zur gleichen Tageszeit.

Mit den Messergebnissen ist, bei konsequenter Durchführung, eine zuverlässige Kontrolle der Entwicklung des Körpergewichtes möglich.

3 Anwendung

3.1 Batterien einsetzen/wechseln Bevor Sie Ihre digitale Waage in Betrieb nehmen, legen Sie die 3 beigefügten 1,5 V-Batterien (AAA) in das Gerät ein. Öffnen Sie dazu das Batteriefach auf der Unterseite des Gerätes **1** und setzen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (Abbildung im Batteriefach). Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein und drücken Sie ihn an, so dass er hörbar einrastet. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol «Lo» im Display erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät betätigt wurde.

3.2 Gewichtseinheit und Sprache ändern **Gewichtseinheit ändern** Drücken Sie kurz in die Mitte der Waagenoberfläche. Im Display erscheint «0.0». Sie können nun mit der Taste **3** auf der Rückseite der Waage die gewünschte Einheit (kg - lb) auswählen. **Drücken und halten Sie die Taste!**

Sprache ändern

Drücken Sie kurz in die Mitte der Waagenoberfläche. Im Display erscheint «0.0». Mit der Taste zur Einstellung der Sprache **3** kann die gewünschte Sprache (Deutsch [DE], Englisch [GB], Französisch [FR], Spanisch [ES]) für die Audioausgabe des Gewichts eingestellt werden. **Drücken Sie wiederholt auf die Taste!**

Mittels des Einstellrades **2** kann jederzeit die Lautstärke der Ansage eingestellt werden.

Wenn keine weitere Bedienung vorgenommen wird, schaltet sich die Waage nach ca. 10 Sekunden automatisch ab. Sie ist nun für die «Step-on»-Funktion (Wiegevorgang) bereit.

- 3.3 Wiegen / «Step-on»-Funktion**
1. Achten Sie darauf, dass die Waage auf festem und ebenem Boden steht. Wenn Sie sich wiegen möchten, die Waage aber unmittelbar zuvor bewegt haben, müssen Sie die Waage zunächst initialisieren. Drücken Sie hierzu mit dem Fuß kurz die Mitte der Waagenoberfläche. Im Display erscheint «0.0». Wenn sich die Waage abgeschaltet hat, ist sie für die «Step-on»-Funktion bereit. Wurde die Waage vorher nicht bewegt, entfällt dieser Vorgang.
 2. Steigen Sie auf die Waage und bleiben Sie ruhig stehen. Das Gerät schaltet sich automatisch ein.
 3. Ihr Gewicht wird gemessen, auf dem Display der Waage angezeigt und gleichzeitig akustisch wiedergegeben.
 4. Steigen Sie von der Waage. Die Waage schaltet sich nach ca. 10 Sekunden automatisch aus, wenn keine weitere Bedienung vorgenommen wird.

3.4 Fehler-meldungen

Lo Err

- Die Batterien sind schwach und müssen ersetzt werden.
- Prüfen Sie, ob Sie die Batterien korrekt eingelegt haben.
 - Prüfen Sie, ob Sie die richtige Gewichtseinheit ausgewählt haben.
 - Prüfen Sie, ob die Waage frei auf einem festen und ebenen Untergrund steht. Sie darf nicht an eine Wand oder sonstigen Gegenstand anstoßen.
 - Wiederholen Sie das Wiegen.

O-Ld Die Waage ist überladen.

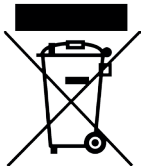
4.1 Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Reinigen Sie die Standfläche nach dem Gebrauch mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel oder Alkohol.
- In das Gerät darf kein Wasser eindringen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Batterien auslaufen.

4.2 Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen.



Batterie-Entsorgung:

Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

4.3 Technische Daten

Name und Modell	: MEDISANA PS 425
Spannungsversorgung	: 4,5 V \equiv , 3 x 1,5V Batterien (AAA)
Teilung	: 100 g (0,2 lb)
Abmessungen	: ca. 310 x 310 x 24 mm
Gewicht	: ca. 1,8 kg
Betriebsbedingungen	: +10°C – +40°C
Artikelnummer	: 40448
EAN-Code	: 4015588404481



**Garantie-
und
Reparatur-
bedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Service-
stelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und
legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre
gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder
Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden
innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder
für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch
Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder
unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder
bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das
Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden
an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns
technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter
www.medisana.com



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation and operation.

LOT LOT number



Manufacturer



Risk of slipping!

- Do not stand on the scale with wet feet.
- Do not stand on the scale wearing socks.

Risk of tipping over!

- Do not place the item on an uneven surface.
- Never step onto a corner of the scale.
- When weighing yourself, do not stand on one side or the edge of the scale.
- Use the device only according to its intended purpose as specified in the instruction manual. The warranty will be invalidated if the device is used for purposes other than those for which it is intended.
- The device has been manufactured for domestic use. It is not suitable for commercial use in hospitals or other medical institutions. It is not officially calibrated.
- Do not use the appliance in a location where extreme temperatures or humidity may occur. Keep the scales away from liquids.
- Never place the device in direct sunlight.
- Do not use the unit in environments with high-frequent electromagnetic radiation, as this could affect the functions of the device.
- The scales have a measurement range up to 180 kg (396 lb). Never overload the scales, as this could lead to damages.
- Handle the scales with care. Avoid impacts or vibrations. Do not let the device fall or drop anything on the scales. In case the device should fall and break, there is a danger of injury by splinters.
- Do not attempt to repair the device yourself in the event of a malfunction since this will invalidate the warranty. Repairs should only be carried out by authorised service centres.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

BATTERY SAFETY INSTRUCTIONS

- **Do not disassemble batteries!**
- **Remove discharged batteries from the device immediately! Increased risk of leakage!**
- **Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of this parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!**
- **If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!**
- **Insert the batteries correctly, observing the polarity!**
- **Always keep the battery compartment well closed!**
- **Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!**
- **Keep batteries out of children's reach!**
- **Do not attempt to recharge these batteries! There is a danger of explosion!**
- **Do not short circuit! There is a danger of explosion!**
- **Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!**
- **Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!**

2 Useful Information

Thank you very much for your confidence in us and congratulations!
With the **Personal scale with voice announcement PS 425** you have purchased a top quality product from **MEDISANA**. To ensure that your **MEDISANA Personal scale with voice announcement PS 425** provides successful results for a long time, we recommend that you read carefully through the following notes on its use and care.

2.1 Scope of delivery and packaging Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA Personal scale with voice announcement PS 425**
- 3 Batteries 1.5 V (AAA)
- 1 instruction manual



The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 Prerequisites for correct measuring results Reliable measurements can only be achieved under certain pre-requisites:

- Always weigh yourself at the same time of day.
- Stand up straight and stand still.

It is possible to obtain a reliable indication of body weight development from the results if measurements are carried out consistently.

3 Operation

3.1 Insert/re- place batteries

Before you start up your digital scale, insert the three provided 1,5V batteries (type AAA) into the device. To do this, open the battery compartment ❶ beneath the device and insert the batteries. Make sure the polarity is correct (as shown in the battery compartment). Put the lid of the battery compartment back on and push it until it clicks into place. Change the batteries when the battery change symbol „Lo“ appears in the display or when nothing is shown in the display after the device is switched on.

3.2 Select the unit of weight and language

Change unit of weight

Shortly press your foot on the middle of the scale surface. „0.0“ appears in the display. You now may select the weight units (kg - lb) with the shift key for setting the weight unit ❸. **Press and hold the key!**

Change language

Shortly press your foot on the middle of the scale surface. „0.0“ appears in the display. With the shift key ❸ for setting the language you may select the desired language for the audio output: (German [DE], English [GB], French [FR], Spanish [ES]). **Press the key multiple times.**

With the dial ❷ you may adjust the output volume at any time.

If you do not do anything else, the scale switches off after approx. 10 seconds automatically. It is now ready for the „step-on“ function.

3.3 Weighing / „Step-on“ function

1. Make sure the scale is placed on a firm, level surface. If you want to weigh yourself but have moved the scale just before, you must first initialise the scale. To do this, shortly press your foot on the middle of the surface of the scale. „0.0“ appears in the display. After the scale switched off automatically, it is ready for the „step-on“ function. This procedure is not necessary if you have not moved the scale.
2. Step onto the scale and stand still. The device switches on automatically.
3. Your weight is measured, is then displayed and announced acoustically at the same time.
4. Step down from the scale. The scale switches off automatically after approx. 10 seconds if you do not do anything else.

**3.4
Error
messages**

- Lo** The batteries are low and need to be replaced.
- Err**
 - Check whether the batteries have been inserted correctly.
 - Check whether the correct unit of weight has been selected.
 - Check whether the scales are freestanding on a solid and even surface. They must not be touching a wall or any other object.
 - Weigh yourself again.
- O-Ld** The scale is overloaded.

**4.1
Care and
mainte-
nance**

- Remove the batteries before cleaning the unit.
- Never use aggressive cleaning agents or stiff brushes.
- Clean the surface after use with a soft, damp cloth. Never use abra- sive cleaning agents or alcohol.
- Do not allow any water to get into the unit. Do not immerse the device in water. Do not use the unit again until it is completely dry.
- Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture.
- Remove the batteries from the unit if it will be unused for a longish period. Otherwise there is a risk that the batteries might leak.

**4.2
Disposal**

This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, re- gardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipi- pal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the battery before disposing of the equipment.



Battery disposal:

Do not dispose of old batteries with your household waste, but dis- pose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop.

**4.3
Technical
specifica-
tions**

Name und model	: MEDISANA PS 425
Voltage supply	: 4,5 V , 3 x 1,5V batteries (AAA)
Division	: 100 g (0,2 lb)
Abmessungen	: approx. 310 x 310 x 24 mm
Weight	: approx. 1,8 kg
Operating conditions	: +10°C – +40°C
Item number	: 40448
EAN number	: 4015588404481




**Warranty
and
repair
terms**

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be corrected free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Germany

The service centre address is shown on the attached leaflet.

**In accordance with our policy of continual product improvement,
we reserve the right to make technical and optical
changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under
www.medisana.com



REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

LOT N° de lot



Fabricant

**Risque de glissade!**

- Ne montez jamais sur la balance avec les pieds humides.
- Ne montez jamais sur la balance avec des chaussettes.

Risque de basculement!

- Ne placez jamais le pèse-personne sur une surface non plane.
- Ne montez jamais sur le coin du pèse-personne.
- Lors de la pesée, ne vous mettez pas d'un côté ni au bord du pèse-personne.
- Uniquement utiliser cet appareil conformément au but d'utilisation décrit dans ce mode d'emploi. Tout emploi non conforme annule les droits de garantie.
- Cette balance est exclusivement destinée à un usage domestique. Elle n'est en aucun cas destinée à un usage médical ou commercial ; elle n'a pas fait l'objet d'un étalonnage officiel.
- Placez la balance dans un endroit à l'abri de la chaleur et d'une humidité de l'air extrême. Maintenez également la balance à l'abri de l'eau.
- Veillez à placer la balance sur un support ferme et plat.
- Veillez à ne jamais exposer l'appareil au rayonnement direct du soleil.
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques haute fréquence, ils pourraient perturber le fonctionnement de l'appareil.
- Cette balance dispose d'une plage de mesure allant jusqu'à 180 kg (396 lb). Veillez à ne pas surcharger la balance, cela pourrait l'endommager.
- Veillez à manipuler la balance avec précaution. Évitez les coups et les secousses sur celle-ci. Évitez de faire tomber la balance ou tout autre objet sur celle-ci. Il y a risque de blessure par éclats en cas de chute et de rupture de l'appareil.



- Veillez, en cas de dysfonctionnement, à ne pas réparer vous-même l'appareil, ceci entraînant l'annulation de la validité de la garantie. Toute réparation sur l'appareil devra être effectuée auprès d'un service après-vente agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES

- Ne désassemblez pas les piles !
- Retirez immédiatement les piles usées du compartiment des piles, elles peuvent en effet couler et endommager l'appareil !
- Danger accru de fuite ! Evitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses! En cas de contact avec l'électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l'eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin!
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Introduisez correctement la pile en faisant attention à la polarité !
- Veillez à ce que le compartiment des piles soit parfaitement fermé !
- Retirez la pile si vous n'utilisez plus l'appareil pendant 3 mois au moins !
- Conservez les piles hors de portée des enfants !
- Ne rechargez pas les piles ! Risque d'explosion !
- Ne pas les court-circuiter ! Risque d'explosion !
- Ne pas les jeter au feu ! Risque d'explosion !
- Stockez les piles que vous n'utilisez pas dans leur emballage et veillez à ce qu'elles restent éloignées d'objets métalliques afin d'éviter des courts-circuits !

2 Informations utiles

Merci ! Merci de votre confiance et félicitations !
Avec la balance à fonction vocale, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité MEDISANA. Afin de profiter longtemps et avec succès de votre appareil de massage MEDISANA, nous vous recommandons de lire attentivement les remarques suivantes concernant son utilisation et son entretien.

2.1 Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

Éléments fournis et emballage

La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA balance à fonction vocale PS 425**
- 3 **Piles 1,5 V (AAA)**
- 1 Mode d'emploi



Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2 Des résultats fiables ne peuvent être obtenus qu'à certaines conditions:

Conditions nécessaires pour des résultats corrects

- Tenez-vous droit.
- Effectuez les mesures si possible toujours au même moment de la journée.

Si les pesées sont réalisées de manière systématique, les résultats garantissent un contrôle fiable de l'évolution du poids corporel.

3 Utilisation

3.1 Insérer/ changer les piles Avant de mettre en service votre pèse-personnes, insérez les 3 piles fournies de 1,5 V (AAA) dans l'appareil. Pour ce faire, ouvrez le compartiment des piles ❶ sur la face inférieure de l'appareil et insérez les piles. Ce faisant, veillez à la polarité correcte comme indiqué dans le compartiment. Remplacez le couvercle du compartiment et appuyez dessus pour qu'il s'enclenche de façon audible. Remplacez les piles lorsque le symbole «Lo» apparaît à l'écran ou bien si celui-ci n'affiche plus rien après actionnement de l'appareil.

3.2 Modifier l'unité de mesure

Modifier l'unité de mesure et la langue Exercez une brève pression au centre de la surface de la balance. L'écran affiche « 0.0 ». Vous pouvez alors sélectionner l'unité de mesure souhaitée (kg - lb) à l'aide de bouton ❸ à coulisse situé à l'arrière de la balance. **Appuyez et maintenez enfoncé le bouton.**

Modifier la langue

Exercez une brève pression au centre de la surface de la balance. L'écran affiche « 0.0 ». À l'aide du bouton ❸ de contrôle destiné au réglage de la langue, vous pouvez sélectionner la langue souhaitée (allemand [DE], anglais [GB], français [FR], espagnol [ES]) pour l'indication vocale du poids. **Appuyez plusieurs fois sur le bouton.**

Au moyen de la molette de réglage ❷, vous pouvez à tout moment ajuster le volume sonore de l'annonce vocale.

Si la balance n'est pas sollicitée pour une nouvelle utilisation, elle s'éteint automatiquement après environ 10 secondes. Elle est désormais prête à être utilisée en mode « step-on » (processus de pesée).

3.3 Pesée / Fonction « step-on »

1. Veillez à placer la balance sur un sol dur et plat. Lorsque vous souhaitez vous peser mais que vous venez juste de déplacer la balance, vous devez tout d'abord la réinitialiser. Pour ce faire, exercez une brève pression du pied au centre de la surface de la balance. L'écran affiche « 0.0 ». Lorsque la balance s'éteint, elle est prête à être utilisée en mode « step-on ». Si la balance n'a pas été déplacée au préalable, ce processus n'est pas nécessaire.
2. Placez-vous sur la balance et restez immobile. L'appareil s'allume automatiquement.
3. Votre poids est mesuré : il est alors indiqué simultanément sur l'écran de la balance et par le biais d'une annonce vocale.
4. Descendez de la balance. Celle-ci s'éteint automatiquement après environ 10 secondes si elle n'est pas sollicitée pour une nouvelle utilisation.

3.4 Messages d'erreur

Lo Err

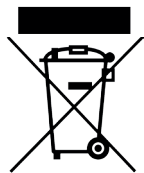
- Les piles sont faibles et doivent être changées.
- Vérifiez que la pile est correctement positionnée.
- Vérifiez que vous avez sélectionné la bonne unité de poids.
- Vérifiez que la balance est placée sur un sol fixe et plat. Elle ne doit pas toucher un mur ou un autre objet.
- Répétez la pesée.

O-Ld La balance est surchargée.

4.1 Nettoyage et entretien

- Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou de brosses dures.
- Nettoyez la surface de pose après usage avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage détergents ou d'alcool.
- L'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil. N'immergez pas l'appareil dans l'eau. Attendez que l'appareil soit complètement sec pour le réutiliser.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, protégez-le des saletés et de l'humidité.
- Retirez les piles de l'appareil lorsque vous ne vous en servez pas durant une période prolongée. Les piles risqueraient de couler.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Mise au rebut des piles:

Retirez la pile avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, place les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: MEDISANA PS 425
Alimentation électrique	: 4,5 V \equiv , 3 x 1,5V piles AAA
Graduation	: 100 g (0,2 lb)
Dimensions	: env. 310 x 310 x 24 mm
Poids	: env. 1,8 kg
Conditions d'utilisation	: +10°C – +40°C
Numéro d'article	: 40448
Numéro EAN	: 4015588404481



Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

LOT Numero LOT



Fabricante



¡Peligro de deslizamiento!

- No suba nunca a la báscula con los pies mojados.
- No suba nunca a la báscula con calcetines.

¡Peligro de vuelco!

- No ponga nunca la báscula sobre una superficie irregular.
- No se suba nunca a una esquina de la báscula.
- Cuando se pese, no se coloque en un lado ni en el borde de la báscula.
- Utilice el aparato únicamente conforme al fin previsto por las instrucciones de uso.
- En caso de utilizarlo para fines distintos, ya no será aplicable la garantía.
- La báscula está diseñada para uso doméstico. No está indicada para uso industrial en hospitales u otros establecimientos médicos.
- No utilice el aparato si no funciona perfectamente, se ha caído al suelo o al agua o se ha dañado.
- La báscula tiene una gama de medición hasta 180 kg (396 lb). No sobrecargue la báscula.
- Maneje la báscula con cuidado. Evite golpes y sacudidas de la báscula. No déjela caer.
- En caso de fallos, no intente reparar el dispositivo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Hágalo reparar únicamente por el servicio técnico autorizado.

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS

- **Do not disassemble batteries!**
- **¡Retire inmediatamente las baterías descargadas!**
¡Peligro elevado de fuga del líquido;
- **Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!**
- **¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!**
- **¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!**
- **¡Mantenga bien cerrado el compartimento de las pilas!**
- **¡Retire las baterías del aparato, si no lo va a utilizar durante un tiempo!**
- **¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!**
- **¡No vuelva a cargar las baterías! ¡Peligro de explosión!**
- **¡No las ponga en cortocircuito! ¡Peligro de explosión!**
- **¡No las tire al fuego! ¡Peligro de explosión!**
- **¡Guarde las pilas sin usar en el envase y no en la cercanía de objetos metálicos, para así evitar un cortocircuito!**

2 Informaciones interesantes

¡Muchas gracias! Muchas gracias por su confianza y felicitaciones. Con la **báscula pesa personas con función de voz PS 425** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Este dispositivo está diseñado para determinar el peso de las personas. Para obtener los resultados deseados y disfrutar durante mucho tiempo de su báscula pesa personas con función de voz **PS 425** le recomendamos que lea detenidamente las siguientes indicaciones sobre el empleo y su cuidado.

2.1 Volumen de suministros y embalaje Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y envíelo a un punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA báscula pesa personas con función de voz PS 425**
- 3 Pilas 1.5 V (AAA)
- 1 Instrucciones de manejo



El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

2.2 Requisitos para obtener resultados correctos Sólo pueden obtenerse resultados fiables si se cumplen ciertos requisitos:

- A ser posible, realice la medición siempre a la misma hora del día.
- Póngase derecho.

Con los resultados obtenidos mediante un pesaje correcto es posible un control fiable de la evolución del peso.

3 Funcionamiento

3.1 Sustitución/cambio de las baterías Antes de utilizar su balanza digital, coloque las 3 pilas suministradas (1,5 V, tipo AAA) en el aparato. Para ello, abra el compartimiento de pilas ❶ del lado inferior del aparato y coloque las pilas. Al hacerlo, tenga en cuenta la polaridad (figura en el compartimiento de las pilas). Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de las pilas y presiónela hasta que encaje de forma audible. Cambie las pilas cuando en la pantalla aparece el símbolo de cambio depilas “Lo”, o cuando no se indica nada en la pantalla, después de accionar el aparato.

3.2 Cambio de la unidad de peso y selección de idioma **Cambio de la unidad de peso** Presione brevemente en el centro de la superficie de la báscula. En la pantalla aparecerá “0.0”. Podrá seleccionar con el botón deslizante la unidad de peso (kg - lb) deseada ❸. **Mantenga pulsada la tecla.**

Selección de idioma Presione brevemente en el centro de la superficie de la báscula. En la pantalla aparecerá “0.0”. Con la tecla de conmutación para el ajuste del idioma ❸ se puede seleccionar el idioma deseado: (alemán [DE], inglés [GB], francés [FR], español [ES]) . **Pulse la tecla de conmutación varias veces.**

Con la rueda de ajuste ❷ se puede ajustar en cualquier momento el volumen de la voz.

Si no se realiza ninguna operación, la báscula se desconecta automáticamente tras aprox. 10 segundos. Estará ahora lista para la función “Step-on” (proceso de pesado).

3.3 Pesar / Función “Step-on”

1. Asegúrese de que la báscula se encuentre sobre un suelo plano. Si desea pesarse pero acaba de mover la báscula previamente, deberá iniciarla. Para hacerlo, pulse con el pie el centro de la superficie de la báscula. En la pantalla aparecerá “0.0”. Cuando la báscula se haya desconectado, estará lista para la función “Step-on”. Si la báscula no se ha movido previamente, no es necesario este proceso.
2. Súbase a la báscula y permanezca de pie. El dispositivo se conectará automáticamente.
3. Se calculará su peso y se mostrará en la pantalla, al tiempo que se indicará por voz.
4. Baje de la báscula. La báscula se desconectará tras aprox. 10 segundos si no realiza ninguna operación.

3.4 Mensajes de error

- Lo Err** Las pilas se están agotando y deben sustituirse.
- Compruebe si ha colocado correctamente la pila.
 - Compruebe si ha seleccionado la unidad de peso adecuada.
 - Compruebe si la báscula está colocada en una superficie es table y lisa. Ésta no debe chocar contra la pared o contra cualquier otro objeto.
 - Pese de nuevo.

O-Ld La balanza está sobrecargada.

4.1 Limpieza y cuidado

- Retire las pilas antes de limpiar el aparato.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos o cepillos bastos. Limpie la superficie y los electrodos después del uso con un paño suave humedecido ligeramente. No utilice en ningún caso productos de limpieza agresivos o alcohol.
- No debe penetrar agua en el aparato. No sumerja el aparato en agua. Vuelva a utilizar el aparato una vez esté completamente seco.
- No exponga el aparato a la radiación directa del sol y protéjalo de la suciedad y la humedad.
- Extraiga las pilas del aparato cuando no lo utilice durante un período de tiempo prolongado. De lo contrario existe el peligro que se gasten las pilas.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato.



Eliminación de las pilas:

No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, dirjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

- Nombre y modelo : **MEDISANA PS 425**
- Suministro de tensión : 4,5 V \equiv , 3 x 1,5V pilas (AAA)
- Graduación : 100 g (0,2 lb)
- Dimensiones : aprox. 310 x 310 x 24 mm
- Peso : aprox. 1,8 kg
- Condiciones de servicio : +10°C – +40°C
- Número de artículo : 40448
- Nº EAN : 4015588404481



Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación.

Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.

2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.

3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

4. Esta garantía no cubre:

a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;

b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;

c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;

d. accesorios sometidos a un desgaste normal (pilas etc.).

5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Alemania

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.



NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

LOT Numero LOT



Produttore

**Pericolo di scivolamento!**

- Non salire mai sulla bilancia con i piedi bagnati.
- Non salire mai sulla bilancia con i calzini.

Pericolo di ribaltamento!

- Posizionare sempre la bilancia su una superficie piana.
- Non salire mai solo su un angolo della bilancia.
- Mentre ci si pesa, non posizionarsi su un lato né sul bordo della bilancia.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- La bilancia è destinata all'uso domestico. Essa non è adatta all'utilizzo industriale negli ospedali o in altre strutture mediche.
- Posizionare la bilancia in un luogo non esposto a temperature estreme né a umidità eccessiva. Tenere la bilancia lontana dall'acqua.
- Non esporre l'apparecchio ai raggi diretti del sole.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di emettitori di onde elettromagnetiche ad alta frequenza, in quanto potrebbero disturbare il funzionamento dello stesso.
- La bilancia ha un campo di misura massimo di 180 kg (396 lb). Non sovraccaricare la bilancia.
- Utilizzare la bilancia con cautela. Evitare di sottoporre la bilancia a colpi e vibrazioni. Non farla cadere e fare attenzione che niente ci cada sopra. Se l'apparecchio cade e si frantuma le schegge potrebbero causare lesioni alle persone nelle vicinanze.
- In caso di guasto, si raccomanda di non riparare il dispositivo, pena l'annullamento della garanzia. Affidare le riparazioni esclusivamente ai centri di assistenza autorizzati.



- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Rimuovere immediatamente le batterie esaurite dal dispositivo!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie risciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingerimento di una batteria chiamare immediatamente un medico!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Il vano batteria deve essere ben chiuso!
- In caso di lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie dal dispositivo!
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! Pericolo di esplosione!
- Non cortocircuitare! Pericolo di esplosione!
- Non gettare nel fuoco! Pericolo di esplosione!
- Tenere le batterie non utilizzate nella confezione e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!

2 Informazioni interessanti

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta! Con la bilancia per persone con funzione vocale **PS 425** avete acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Per avere l'effetto desiderato e per trarre beneficio a lungo con la bilancia per persone con funzione vocale **PS 425** di **MEDISANA**, vi consigliamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e per la cura.

2.1

Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e inviarlo al centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 Bilancia per persone con funzione vocale **PS 425** di **MEDISANA**
- 3 batterie 1,5 V (AAA)
- 1 Istruzioni per l'uso



Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini!
Pericolo di soffocamento!

2.2

Presupposti per risultati di misurazione corretti

Risultati di misurazione affidabili si ottengono solo in certe condizioni:

- Restare dritti e fermi
- Pesarsi ogni volta alla stessa ora del giorno.

I risultati della misurazione, se eseguita coerentemente, consentono un controllo affidabile dello sviluppo del peso corporeo.

3 Utilizzo

3.1 Inserimento/sostituzione delle batterie Prima di mettere in funzione la bilancia digitale, inserire le tre batterie in dotazione (1,5 V, tipo AAA, R03P) nell'apparecchio. A tal fine, aprire il vano batteria sulla parte inferiore dell'apparecchio ❶ e inserire le batterie. Rispettare la polarità (illustrazione nel vano batteria). Riapplicare il coperchio del vano batteria premendolo fino a quando non si innesta in modo udibile. Sostituire le batterie quando sul display compare il simbolo di sostituzione batteria „Lo“ o quando sul display non viene visualizzato niente dopo che si è tentato di accendere l'apparecchio.

3.2 Modifica dell'unità di peso Premere brevemente il centro della superficie della bilancia. Sul display appare „0.0 kg“. Ora con il tasto ❸ sul retro della bilancia potete selezionare l'unità desiderata (kg - lb). **Premete e tenete premuto il tasto!**

l'impostazione della lingua / dell'unità di peso **l'impostazione della lingua** Premere brevemente il centro della superficie della bilancia. Sul display appare „0.0 kg“. Con il tasto per l'impostazione della lingua ❸ è possibile impostare la lingua desiderata (tedesco [DE], inglese [GB], francese [FR], spagnolo [ES]) per la comunicazione audio del peso. Premete nuovamente il tasto!

La rotella di regolazione ❷ consente di impostare in qualsiasi momento il volume della comunicazione.

Se non viene effettuata alcuna operazione, la bilancia si spegne automaticamente dopo ca. 10 secondi. Ora è pronta per la funzione “Step-on” (processo di pesatura).

3.3 Pesatura / Funzione “step-on”

1. Assicurarsi che la bilancia si trovi su una superficie solida e piana. Se si desidera solo pesarsi, ma la bilancia è stata mossa appena prima, è necessario inicializzarla nuovamente. A tale scopo, premere con il piede brevemente il centro della superficie della bilancia. Sul display appare „0.0 kg“. Quando la bilancia si è spenta nuovamente è pronta per la funzione “Step-on”. Se la bilancia non è stata mossa, questa operazione non è necessaria.
2. Salire sulla bilancia e rimanere fermi. L'apparecchio si accende automaticamente.
3. Il vostro peso viene misurato, indicato sul display della bilancia e allo stesso tempo riprodotto acusticamente.
4. Scendere dalla bilancia. Se non viene dato un altro comando, la bilancia si spegne automaticamente dopo ca. 10 sec.

**3.4
Messaggi
di errore**

**Lo
Err**

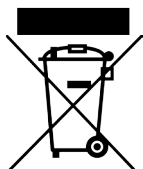
- La batteria è scarica e deve essere sostituita.
- Controllare di aver inserito la batteria correttamente.
 - Controllare di aver selezionato l'unità di peso corretta.
 - Controllare che la bilancia sia posizionata liberamente su una superficie di appoggio solida e piana. Evitare che la bilancia si trovi in contatto diretto con una parete o un altro oggetto.
 - Ripetere la misurazione.

O-Ld La bilancia è sovraccarica.

**4.1
Pulizia e
manuten-
zione**

- Togliere la pila prima di pulire l'apparecchio.
- Non impiegare mai detersivi aggressivi o spazzole dure.
- Pulire la bilancia pesapersona solo con un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare in alcun caso detersivi aggressivi o alcool. Accertarsi che non penetri acqua nell'apparecchio.
- Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo se è completamente asciutto.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, proteggerlo dallo sporco e dall'umidità.
- Non conservare la bilancia in posizione verticale, e rimuovere la batteria dall'apparecchio se non lo si usa per lungo tempo. Altrimenti sussiste il pericolo che la batteria si scarichino.


**4.2
Smaltimento**



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Togliere la pila prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

**4.3
Dati Tecnici**

Nome e modello	: MEDISANA PS 425
Alimentazione di tensione	: 4,5 V  , 3 x 1,5V batterie (AAA)
Divisione	: 100 g (0,2 lb)
Dimensioni	: ca. 310 x 310 x 24 mm
Peso	: ca. 1,8 kg
Condizioni di funzionamento	: +10°C – +40°C
Numero articolo	: 40448
Codice EAN	: 4015588404481



Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separatamente.

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo:
www.medisana.com



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos:



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

LOT Número de lote



Fabricante



Perigo de escorregar!

- Nunca suba para cima da balança com pés molhados.
- Nunca suba para cima da balança com peúgas calçadas.

Perigo de tombar!

- Nunca coloque a balança sobre uma superfície irregular.
- Nunca suba para cima de apenas um canto da balança.
- Durante a pesagem, não se coloque sobre um lado nem sobre a margem da balança.
- Utilize o aparelho apenas em conformidade com as suas instruções de utilização. Em caso de utilização imprópria, é anulada a garantia.
- A balança está concebida para o uso doméstico. Ela não é adequada para o uso comercial em hospitais ou outras instalações médicas.
- Posicione a balança num local onde não ocorram temperaturas excessivas ou uma elevada humidade do ar. Mantenha a balança afastada da água.
- Não exponha o aparelho a raios solares diretos.
- Não opere o aparelho na proximidade de emissores eletromagnéticos de elevada frequência, estes podem influenciar as funções do aparelho.
- A balança possui um âmbito de medição de até 180 kg (396 lb). Não coloque peso excessivo sobre a balança.
- Manuseie a balança com cuidado. Evite impactos e choques na balança. Não a deixe cair e não deixe nada cair na balança. Se deixar cair o aparelho e o partir existe perigo de ferimento devido a cacos.
- Em caso de avaria, não reparar o dispositivo por iniciativa própria, visto que isto implicaria uma perda de todos os direitos de garantia. Quaisquer reparações podem apenas ser realizadas pelo departamento de assistência técnica autorizado.



- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, conseqüentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS

- Não abra as pilhas!
- Remova imediatamente as pilhas gastas do aparelho!
- Elevado perigo de pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!
- Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!
- Coloque correctamente as pilhas, atenção à polaridade!
- Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!
- No caso de não utilização prolongada, remova as pilhas do aparelho!
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não volte a carregar as pilhas! Existe perigo de explosão!
- Não conecte as pilhas em curto-circuito! Existe perigo de explosão!
- Não coloque as pilhas no fogo! Existe perigo de explosão!
- Guarde as pilhas não utilizadas na embalagem e não na proximidade de objectos metálicos para evitar um curto-circuito!

2 Informações gerais

Muito obrigada Obrigado pela sua confiança e parabéns!
Com a balança eletrónica de chão pessoal com função de voz **PS 425** terá adquirido um produto de qualidade da marca **MEDISANA**. Para que alcance o êxito desejado e tenha satisfação por longo tempo com sua balança eletrónica de chão pessoal com função de voz **PS 425** da **MEDISANA**, recomendamos que leia atentamente as seguintes indicações sobre o uso e cuidados.

**2.1 Lieferum-
fang und
Verpackung** Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 Balança eletrónica de chão pessoal **MEDISANA** com função de voz **PS 425**
- 3 pilhas 1,5 V (AAA)
- 1 Manual de utilização



As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



ADVERTÊNCIA

**Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças!
Existe perigo de asfixia!**

2.2 Condições para resultados correctos Resultados de medição fiáveis só podem ser alcançados sob determinadas condições:

- Mantenha-se estável na vertical
- Realize a medição sempre à mesma hora do dia

Através de um procedimento consequente é possível usar os resultados de medição para um controlo fiável da evolução do peso corporal.

3 Aplicação

3.1

Colocar/ substituir as pilhas

Antes de colocar a balança digital em funcionamento, insira as três pilhas (1,5 V, tipo AAA, R03P) fornecidas no aparelho. Para isso, abra o compartimento das pilhas localizado na parte inferior do aparelho ❶ e coloque as pilhas. Tenha atenção aos pólos (figura no compartimento das pilhas). Volte a aplicar a tampa do compartimento das pilhas e pressione-a de forma a encaixar audivelmente. Substitua as pilhas quando o símbolo de substituição das pilhas „Lo“ for exibido no display ou quando o display não exibir nada depois de accionar o aparelho.

3.2

Altere a unidade de peso e o idioma

Alterar a unidade de peso

Toque no centro da superfície da balança por breves instantes. O display exhibe „0.0 kg“. Você pode agora com a tecla ❸ no lado traseiro da balança selecionar a unidade (kg - lb) desejada. **Prima e segure a tecla!**

Mudar idioma

Com a tecla de ajuste do idioma ❸ é possível definir o idioma desejado (alemão [DE], inglês [GB], francês [FR] e espanhol [ES]) para a saída de áudio do peso. **Prima a tecla repetidamente!**

Com a roda de ajuste ❷ é possível ajustar o volume do anúncio a qualquer momento.

Quando nenhuma outra operação é realizada, a balança desliga-se automaticamente após 10 segundos. A balança agora está pronta para função “Step-on” (procedimento de pesagem).

3.3

Pesagem / função “step-on”

1. Tenha atenção para que a balança se encontre sobre um solo resistente e plano. Se pretender apenas pesar-se, mas se a balança foi deslocada anteriormente, terá de inicializar a balança em primeiro lugar. Para tal, toque no centro da superfície da balança por breves instantes com o pé. O display exhibe „0.0 kg“. Quando a balança se desligar, ela está operacional para a função “Step-on”. Se a balança não foi deslocada anteriormente, este procedimento não se aplica.
2. Suba para cima da balança e mantenha-se quieta(o). O aparelho liga-se automaticamente.
3. Seu peso é medido, exibido no ecrã da balança e, ao mesmo tempo, emitido acusticamente.
4. Desça da balança. A balança desligase automaticamente após aprox. 10 segundos.

3.4 Mensagens de erro

Lo Err

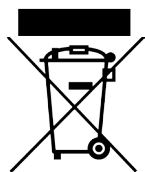
- A pilha está com pouca carga e tem de ser substituída.
- Verifique se inseriu correctamente a pilha.
 - Verifique se seleccionou a unidade de peso correcta.
 - Verifique se a balança se encontra sobre uma base fixa e plana. A mesma não pode estar encostada à parede ou a outro objecto.
 - Repita a pesagem.

O-Ld A balança tem peso a mais.

4.1 Limpeza e manutenção

- Antes de limpar o aparelho, remova a pilha.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos ou escovas fortes.
- Limpe a balança apenas com um pano ligeiramente húmido e macio. Nunca utilize agentes de limpeza agressivos ou álcool.
- A água não pode penetrar no aparelho. Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Não exponha o aparelho aos raios solares directos e proteja-o da sujidade e da humidade.
- Não guarde a balança em posição vertical e retire a pilha quando não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado. Caso contrário, existe perigo da pilha babar-se.

4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.

Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados Técnicos

Nome e modelo	: MEDISANA PS 425
Alimentação de tensão	: 4,5 V \equiv , 3 x 1,5V pilhas (AAA)
Graduação	: 100 g (0,2 lb)
Dimensões	: ca. 310 x 310 x 24 mm
Peso	: ca. 1,8 kg
Condições de funcionamento	: +10°C – +40°C
N.º de artigo	: 40448
Número EAN	: 4015588404481



Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen:



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

LOT LOT-nummer



Producent



Slipgevaar!

- Stap nooit op de weegschaal met natte voeten.
- Stap nooit op de weegschaal met sokken.

Gevaar voor omkippen!

- Zet de weegschaal nooit op een oneffen ondergrond.
- Stap nooit alleen op een hoek van de weegschaal.
- Gaat u bij het wegen niet op één kant en niet op de rand van de weegschaal staan.
- Gebruik het apparaat alleen volgens zijn bestemming volgens de gebruiksaanwijzing. Bij oneigenlijk gebruik vervalt de garantieclaim.
- De weegschaal is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor bedrijfsmatig gebruik in ziekenhuizen of andere medische instellingen.
- Plaatst u de weegschaal op een plek, waar zich geen extreme temperaturen of extreme luchtvochtigheid voordoen. Houd de weegschaal uit de buurt van water.
- Stel de weegschaal niet bloot aan rechtstreeks zonlicht.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van elektromagnetische zenders met hoge frequentie, omdat deze de werking van het toestel zouden kunnen verstoren.
- De weegschaal heeft een meetbereik tot 180 kg (396 lb). Belast de weegschaal niet te zwaar.
- Behandel de weegschaal voorzichtig. Bescherm de weegschaal tegen slagen en schokken. Laat ze niet vallen en laat er ook niets op vallen. Wanneer het toestel naar beneden valt en in stukken breekt, bestaat er gevaar op verwondingen door de splinters.
- Repareer het instrument in het geval van storingen of beschadigingen niet zelf, omdat hierdoor de garantieclaim vervalt. Neem contact op met uw vakhandelaar en laat reparaties alleen door een geautoriseerde service verrichten.



- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ

- Batterien niet uit elkaar halen!
- Lege batterijen onmiddellijk uit het toestel verwijderen!
- Verhoogd uitloopgevaar, contact met huid, ogen en slijmvlies vermijden! Bij contact met accuzuur de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!
- Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!
- Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!
- Houd het batterijvak goed gesloten!
- Batterij bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!
- Batterijen uit de buurt van kinderen houden!
- Batterijen niet heropladen! Er bestaat explosiegevaar!
- Niet kortsluiten! Er bestaat explosiegevaar!
- Niet in het vuur werpen! Er bestaat explosiegevaar!
- Bewaar onverbruikte batterijen in de verpakking en niet in de buurt van metalen voorwerpen om een kortsluiting te vermijden!

2 Wetenswaardigheden

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst! Met de personenweegschaal met spreekfunctie **PS 425** hebt u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangekocht. Om het gewenste resultaat te verkrijgen en opdat u lang plezier zou hebben van uw **MEDISANA** personenweegschaal met spreekfunctie **PS 425**, bevelen wij u aan om de navolgende tips voor gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Lieferum- fang und Verpackung

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Personenweegschaal met spreekfunctie **PS 425**
- 3 Batterijen 1,5 V (AAA)
- 1 Gebruiksaanwijzing



Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

2.2 Voorwaar- den voor correcte meetresul- taten

Betrouwbare meetresultaten zijn slechts onder bepaalde voorwaarden te bereiken:

- Staat u rechtop en rustig
- Meet u altijd op hetzelfde moment van de dag

Met de meetresultaten is, bij consequent doorvoeren, een betrouwbare controle van de ontwikkeling van het lichaamsgewicht mogelijk.

3 Het Gebruik

3.1 Batterijen inzetten/wisselen Voor u uw digitale weegschaal in bedrijf neemt, zet u de drie bijgevoegde 1,5 V batterijen (type AAA, R03P) in het apparaat. Open daartoe het batterijvak aan de onderkant van het apparaat **1** en zet de batterijen erin. Let hierbij op de polariteit (afbeelding in het batterijvak). Plaats het batterijvakdeksel er opnieuw in en druk het aan zodat het hoorbaar vastklikt. Vervang de batterijen als het batterijvervangingsymbool “Lo” op het display verschijnt of als op het display niets weergegeven wordt nadat het toestel bediend werd.

3.2 Gewichtseenheid wijzigen Druk kort op het midden van het weegschaaloppervlak. Op het display verschijnt “0.0 kg”. Nu kunt u via de toets **3** op de achterkant van de weegschaal de gewenste eenheid (kg - lb) selecteren. **Druk op de toets en houd deze ingedrukt!**

Taal wijzigen

Druk kort op het midden van het weegschaaloppervlak. Op het display verschijnt “0.0 kg”. Met de toets voor het instellen van de taal **3** kan de gewenste taal (Duits [DE], Engels [GB], Frans [FR], Spaans [ES]) voor de audio-weergave van het gewicht worden ingesteld. **Druk herhaaldelijk op de toets!**

Door middel van de instelregelaar **2** kan het volume van de audio-weergave steeds worden ingesteld.

Als er geen verdere bediening plaatsvindt, schakelt de weegschaal na ca. 10 seconden automatisch uit. Nu is ze klaar voor de ‘Step-on’-functie (weegproces).

3.3 Wegen “step-on”-functie

1. Zorg ervoor dat de weegschaal op een vaste en effen ondergrond staat. Als u zich alleen wilt wegen, maar de weegschaal onmiddellijk daarvoor bewogen hebt, moet u de weegschaal eerst initialiseren. Druk hiervoor met de voet kort op het midden van het weegschaaloppervlak. Op het display verschijnt “0.0 kg”. Als de weegschaal uitgeschakeld is, is hij klaar voor de “stop-on”-functie. Werd de weegschaal voordien niet bewogen, valt deze procedure weg.
2. Ga op de weegschaal staan en blijf rustig staan. Het toestel schakelt automatisch in.
3. Uw gewicht wordt gemeten, op de display van de weegschaal getoond en op hetzelfde moment in audio weergegeven.
4. Stap van de weegschaal. De weegschaal schakelt zich na ca. 10 sec. automatisch uit.

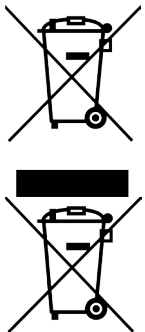
**3.4
Foutmel-
dingen**

- Lo** De batterij is bijna leeg en moet worden vervangen.
- Err**
- Controleer of u de batterij correct geplaatst hebt.
 - Controleer of u de juiste gewichtseenheid gekozen hebt.
 - Controleer of de weegschaal vrij op een vaste en effen ondergrond staat. Ze mag niet tegen een muur of ander voorwerp stoten.
 - Wiederholen Sie das Wiegen.
- O-Ld** De weegschaal is overbelast.

**4.1
Reiniging
en onder-
houd**

- Verwijder de batterij voordat u het instrument reinigt.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Reinig de personenweegschaal alleen met een zachte, een beetje vochtig gemaakte doek. Gebruik in geen geval bijtende reinigingsmiddelen of alcohol.
- Er mag geen water binnendringen in het instrument. Gebruik het toestel pas opnieuw als het helemaal droog is.
- Stel het instrument niet bloot aan de felle zon en bescherm het tegen vuil en vocht.
- Bewaar de weegschaal niet in loodrechte stand, en verwijder de batterij uit het instrument als u het een tijdje niet wilt gebruiken. Anders loopt u het risico dat de batterijen uitlopen.

**4.2
Afvalbeheer**



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

**4.3
Technische
specificaties**

Benaming en model	: MEDISANA PS 425
Voeding	: 4,5 V === , 3 x 1,5V batterijen (AAA)
Schaalverdeling	: 100 g (0,2 lb)
Afmetingen	: ca. 310 x 310 x 24 mm
Gewicht	: ca. 1,8 kg
Bedrijfscondities	: +10°C – +40°C
Artikel Nr.	: 40448
EAN Code	: 4015588404481



Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst. Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Kuvan selitys:



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

LOT LOT-numero



Laatija



Liukastumisvaara!

- Älä koskaan nouse vaa'alle märillä jaloilla.
- Älä koskaan nouse vaa'alle sukat jalassa.

Kaatumisvaara!

- Älä koskaan aseta vaakaa epätasaiselle pinnalle.
- Älä koskaan nouse ainoastaan yhdelle vaa'an kulmalle.
- Älä seiso punnitessasi ainoastaan yhdellä puolella äläkä vaa'an reunalla.
- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen. Tarkoituksenvastaisessa käytössä oikeus takuuseen raukeaa.
- Vaaka on valmistettu kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön sairaaloissa tai muissa lääkinnällisissä laitoksissa.
- Aseta vaaka paikkaan, jossa ei esiinny äärimmäisiä lämpötiloja tai huomattavaa ilmankosteutta. Pidä vaaka loitolla vedestä.
- Älä aseta vaakaa suoraan auringonpaisteeseen.
- Älä käytä laitetta korkeataajuuksisen sähkömagneettisen lähettimen läheisyydessä, sillä tästä saattaa aiheuttaa häiriöitä laitteen toiminnalle.
- Vaa'an mittausalueen yläraja on 180 kg (396 lb). Älä ylikuormita vaakaa.
- Käsittele vaakaa varoen. Suojaa vaaka iskuilta ja tärähdyksiltä. Älä päästä vaakaa putoamaan tai anna pudota mitään sen päälle. Jos laite putoaa ja vahingoittuu, sirut saattavat aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Mikäli laitteeseen tulee vikoja, älä korjaa sitä itse, jotta takuu ei raukea. Vie laite korjattavaksi ainoastaan valtuutettuun huoltopisteeseen.



- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

PARISTO-TURVAOHJEITA

- **Akkuja ja paristoja ei saa purkaa!**
- **Poista tyhjät akut ja paristot välittömästi laitteesta!**
- **Kohonnut vuotoaara, vältä kontaktia ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut akkuhapon kanssa kosketuksiin, huuhtele vastaavat kohdat välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon!**
- **Jos paristo tai akku nielaistaan, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!**
- **Aseta paristot oikein paikalleen, huomioi napaisuus!**
- **Pidä paristolokero aina suljettuna!**
- **Poista paristot ja akut laitteesta jos et käytä sitä pitkään aikaan!**
- **Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!**
- **Akkuja ja paristoja ei saa ladata! Räjähdysvaara!**
- **Liitä oikein! Räjähdysvaara!**
- **Älä heitä tuleen! Räjähdysvaara!**
- **Säilytä käyttämättömät paristot pakkauksessa. Älä säilytä niitä metalliesineiden lähellä, ettei synny oikosulkua!**

2 Tietämisen arvoista

Sydämelinen kiitos Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!
Tämä puhetoiminnolla varustettu henkilövaaka **PS 425** on **MEDISANA:n** valmistama laatutuote. Jotta saat haluamasi tulokset ja voit nauttia puhetoiminnolla varustetusta **MEDISANA**-henkilövaakasta **PS 425** pitkään, suosittelemme lukemaan seuraavat käyttöön ja hoitoon liittyvät ohjeet huolellisesti.

2.1 Toimittuksen laajuus ja pakkaus Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen.
Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA**-henkilövaaka puhetoiminnolla **PS 425**
- 3 paristoa: 1,5 V, tyyppi AAA
- 1 käyttöohje



Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin. On olemassa tukehtumisvaara!

2.2 Oikeiden mittaus-tulosten edellytykset

Luotettavat mittaustulokset saavutetaan ainoastaan tietyillä edellytyksillä:

- Suorita mittaus aina samaan aikaan päivästä
- Seiso suorana ja rauhallisesti

Säännöllisesti suoritettujen mittaustulosten avulla voidaan kehon painoa tarkkailla luotettavalla tavalla.

3 Käyttö

3.1 Paristojen asettami- nen / vaih- taminen

Ennen digitaalisen vaa'an käyttöönottoa, aseta kolme oheista 1,5 V-paristoa (tyyppi AAA, R03P) laitteeseen. Avaa sitä varten laitteen alapinnalla sijaitseva paristokotelo ❶ ja aseta paristot paikoilleen. Huomioi samalla napaisuus (merkitty paristolokeroon). Aseta paristolokeron kansi taas paikalleen ja paina sitä, kunnes kuulet sen loksahuttavan. Vaihda paristot, kun paristosymboli "Lo" tulee näytölle tai jos näytölle ei ilmesty mitään laitteen käytön aloittamisen jälkeen.

3.2 Valitse paino ja kieli

Painoyksikön muuttaminen

Paina jalalla vaa'an pinnalle. Näytölle tulee "0.0 kg". Voit nyt valita vaa'an takana olevalla painikkeella ❸ haluamasi yksikön (kg -lb). Pidä painike painettuna!

Muuta kieli

Paina jalalla vaa'an pinnalle. Näytölle tulee "0.0 kg". Kielen asetuspainikkeella ❸ voidaan säätää haluttu kieli (saksa [DE], englanti [GB], ranska [FR], espanja [ES]) painon ääni-ilmoitusta varten. Paina painiketta uudelleen!

Äänenvoimakkuutta voi säätää milloin tahansa säätöpyörällä ❷.

Jos vaakaa ei käytetä, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä n. 10 sekunnin kuluttua. Voit nyt käyttää "Step-on"-toimintoa (punnitus).

3.3 Punnitse- minen / "step-on" -toiminto

1. Katso, että vaakaa on kiinteällä ja tasaisella alustalla. Jos haluat ai-noastaan punnita, mutta olet juuri jo liikuttanut vaakaa, tulee vaakaa ensin alustaa. Paina jalalla vaa'an pinnalle. Näytölle tulee "0.0 kg". Kun vaakaa on sammunut, on "Step-on"-toiminto valmis. Jos vaakaa ei liikutettu aiemmin, ei tätä tarvitse tehdä.
2. Astu vaa'alle ja pysy siinä liikkumatta. Laite kytkeytyy automaattisesti pääl-le.
3. Paino mitataan, näytetään vaa'an näytöllä ja ilmoitetaan samanaikaisesti ääni-ilmoituksella.
4. Astu pois vaa'alta. Jos vaakaa ei käytetä, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä n. 10 sekunnin kuluttua.

- 3.4 Virheilmoitukset**
- Lo** Paristo on heikko ja täytyy vaihtaa.
- Err**
- Tarkasta, että paristo on paikallaan oikein.
 - Tarkasta, että olet valinnut oikean painoysikön.
 - Tarkasta, että vaaka on vapaana kiinteällä, tasaisella alustalla. Sen ei saa osua seinään tai mihinkään muuhun esineeseen.
 - Toista punnitus.

O-Ld Vaaka on ylikuormitettu.

4.1 Puhdistus ja hoito

- Poista paristo ennen laitteen puhdistamista.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita tai kovia harjoja. Puhdista henkilövaaka pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla.
- Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita puhdis-tusaineita tai alkoholia. Laitteeseen ei saa päästä vettä.
- Käytä laitetta jälleen vasta sitten, kun se on täysin kuiva.
- Älä altista laitetta suoralle auringonsäteilylle, suojaa laitetta lialta ja kosteudelta.
- Älä säilytä vaakaa pystyasennossa. Ota paristo pois laitteesta, jos et aio käyttää sitä pidempään aikaan. Muuten on olemassa vaara, että paristo vuotaa.

4.2 Hävittämisohteja

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.



Poista paristo ennen laitteen hävittämistä. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: MEDISANA PS 425
Jännitesyöttö	: 4,5 V \equiv , 3 x 1,5V paristo (AAA)
Jako	: 100 g (0,2 lb)
Mitat	: n. 310 x 310 x 24 mm
Paino	: n. 1,8 kg
Käyttöolosuhteet	: +10°C – +40°C
Tuote-nro.	: 40448
EAN-numero	: 4015588404481



Takuu- ja korjausehdot Käännny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

- 1. MEDISANA-**tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- 2.** Materiaali- tai valmistusvicioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
- 3.** Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
- 4.** Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
- 5.** Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
SAKSA

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta
www.medisana.com



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring:



Bruksanvisningen hör till apparaten.

Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen.

Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



WARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



ANVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.

LOT LOT-nummer



Tillverkare



Risk för att glida!

- Ställ dig aldrig på vågen med våta fötter.
- Ställ dig aldrig på vågen med sockor på fötterna.

Risk att välta!

- Placera aldrig vågen på ett ojämnt underlag.
- Ställ dig aldrig på bara ett hörn av vågen.
- Ställ dig inte på en sida eller kant av vågen när du skall väga dig.
- Använd apparaten enbart till det den är avsedd för enligt bruksanvisning. Vid annan användning bortfaller garantianspråken.
- Vågen är tillverkad för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas yrkesmässigt på sjukhus eller på andra medicinska institutioner.
- Placera vågen på en plats där det varken förekommer extrema temperaturer eller extrem luftfuktighet. Låt aldrig vatten komma i kontakt med vågen.
- Utsätt inte enheten för direkt solljus.
- Använd inte vågen i närheten av högfrekventa elektromagnetiska sändare, då dessa kan störa funktionen av enheten.
- Vågen indikerar upp till en vikt på 180 kg (396 lb). Överbelasta inte vågen.
- Använd vågen med varsamhet. Undvik att utsätta vågen för stötar och vibrationer. Tappa den inte, och låt inget falla ned på den. Om enheten skulle falla ned och gå sönder, uppstår risk för skada från splinter.
- Vid fel, reparera inte själv enheten, då detta gör att garantin blir ogiltig. Låt enbart reparationer utföras av det auktoriserade servicestället.



- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERI

- Montera inte isär batterierna!
- Ta genast ut tomma batterier ur apparaten!
- Risk för läckage - undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Om du får batterisyra på något av ovanstående ställen: skölj genast rikligt med rent vatten och kontakta läkare!
- Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!
- Sätt in batterierna rätt; beakta polariteten!
- Se till att batterifacket är ordentligt stängt!
- Ta ut batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en längre tid!
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn!
- Ladda inte batterierna! Explosionsrisk!
- Se till att batterierna inte kortsluts! Explosionsrisk!
- Släng inte batterierna i öppen eld! Explosionsrisk!
- Förvara oanvända batterier i förpackningen och inte i närheten av metallföremål - risk för kortslutning!

2 Värt att veta

Vi tackar Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer! Med den talande personvågen **PS 425** har du handlat en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att uppnå önskat resultat och har glädje av din **MEDISANA** talande personvåg **PS 425** länge, rekommenderar vi dig att läsa nedanstående information om användning och skötsel noggrant.

2.1 Leveransomfång och förpackning Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** talande personvåg **PS 425**
- 3 batterier 1,5 V (AAA)
- 1 bruksanvisning



Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



VARNING

**Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn.
Kvävningsrisk!**

2.2 Förutsättningar för korrekta mätresultat Tillförlitliga mätresultat uppnås endast under vissa förutsättningar:

- Stå lugnt och rakt upp.
- Mät vikten vid samma tid på dagen

Med hjälp av resultaten av vägningen är det, vid ett konsekvent genomförande, möjligt att kontrollera utvecklingen av kroppsvikten på ett tillförlitligt sätt.

3 Användning

3.1 Sätta i / byta batterier Innan du tar din digitala våg i drift skall du lägga in de tre bifogade batterierna (1,5 V, typ AAA, R03P) i vågen. Öppna batterifacket på vågens undersida **1** och lägg i de platta batterierna. Se till att polariteten stämmer (markeras i batterifacket). Sätt på batterilocket och tryck fast det så att det hörs att det hakar fast. Byt batterier när symbolen för batteribyte, "Lo", visas på displayen eller om det nte visas något alls på displayen när vågen aktiveras.

3.2 Inställning av viktenhet

Inställning av språk / viktenhet Tryck då snabbt med foten på vågens mitt. På displayen visas „0.0 kg“. Nu kan du välja den önskade enheten (kg - lb) på baksidan av vågen med knapp **3**. **Tryck och håll knappen intryckt!**

Inställning av språk

Tryck då snabbt med foten på vågens mitt. På displayen visas „0.0 kg“. Med knappen för inställning av språk **3** kan du välja önskat språk (tyska [DE], engelska [GB], franska [FR], spanska [ES]) för den akustiska vikten. **Tryck en gång till på knappen!**

Med inställningsratten **2** kan du ändra ljudstyrkan när som helst.

Om du inte gör några ytterligare åtgärder stänger vågen av sig automatiskt efter ca. 10 sekunder. Den är nu förberedd för "Step-On"-funktionen (vågning).

3.3 Väga / "step-on"-funktion

1. Kontrollera att vågen står på en slät och stabil yta. Om vågen har flyttats precis innan du vill väga dig, måste den först initieras. Tryck då snabbt med foten på vågens mitt. På displayen visas "0.0 kg". Vågen stängs av och är sedan redo för "step-on"-funktionen. Om vågen inte har flyttats före vägningen behöver detta inte göras.
2. Ställ dig på vågen och stå still. Vågen slås på automatiskt.
3. Din vikt mäts, på displayen visas vikten och sägs samtidigt akustiskt.
4. Gå av vågen. Vågen stängs av automatiskt efter ca 10 sekunder.

- 3.4 Felmeddelanden**
- Lo Err** Batteriet är för svagt, byt batteri.
- Kontrollera att batteriet har monterats korrekt.
 - Kontrollera att rätt viktenhet har valts.
 - Kontrollera att vågen står på en slät och fast yta. Den får inte stå mot en vägg eller liknande föremål.
 - Genomför vägningen igen.
- O-Ld** Vågen är överbelastad.

- 4.1 Rengöring och vård**
- Ta ur batteriet innan du rengör vågen.
 - Använd inte starka rengöringsmedel eller hårda borstar.
 - Rengör endast personvågen med en mjuk lätt fuktig trasa. Använd absolut inte starka rengöringsmedel eller alkohol.
 - Det får inte tränga in vatten i vågen. Använd inte vågen förrän den är helt torr.
 - Utsätt inte vågen för direkt solbestrålning; skydda den mot smuts och fukt.
 - Ta ur batterierna ur vågen om du inte tänker använda den under en längre tid. Annars finns det risk för att batterierna börjar läcka.

4.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Tag ur batteriet innan blodtrycksmätaren kasseras. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Teknisk Data	Namn och modell	: MEDISANA PS 425
	Spänningsförsörjning	: 4,5 V \equiv , 3 x 1,5V batterier (AAA)
	Delning	: 100 g (0,2 lb)
	Mått	: ca. 310 x 310 x 24 mm
	Vikt	: ca. 1,8 kg
	Driftsförutsättningar	: +10°C – +40°C
	Artikelnummer	: 40448
	EAN kod	: 4015588404481



**Garanti och förutsättningar för reparationer**

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
TYSKLAND

Service-adresserna finns på en separat bilaga.

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på
www.medisana.com



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων:



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

LOT Αριθμός LOT



Παραγωγός



Κίνδυνος ολίσθησης!

- Μην ανεβείτε στη ζυγαριά με βρέφη πόδια.
- στέ μην ανεβείτε στη στολή φορώντας κάλτσες.

Κίνδυνος ανατροπής!

- Ποτέ μην τοποθετήσετε τη Ζυγαριά σε μη ομαλό υπόβαθρο.
- Όταν ζυγίζετε μη στέκεστε στα άκρα της ζυγαριάς.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον σκοπό ροορισμού της και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης διαγράφεται κάθε εγγυητική αξίωση.
- Η ζυγαριά προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν είναι κατάλληλη για ιατρικές ή εμπορικές εφαρμογές αφού δεν είναι επίσημα βαθμονομημένη.
- Τοποθετήστε το ζυγαριά σε μέρος χωρίς ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας ή ακραία επίπεδα υγρασίας. Φυλάσσετε τη ζυγαριά μακριά από νερό.
- Ποτέ μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή κοντά σε υψίσυχνους ηλεκτρομαγνητικούς πομπούς, γιατί μπορούν να προκαλέσουν παρεμβολές επηρεάζοντας τη λειτουργία της συσκευής.
- Το εύρος μέτρησης της ζυγαριάς ανέρχεται σε έως 180 kg (396 lb). Μην υπερφορτώνετε τη ζυγαριά, μπορεί να προκληθεί ζημιά.
- Μεταχειρίζεστε με προσοχή τη ζυγαριά. Αποφεύγετε προσκρούσεις και κραδασμούς της ζυγαριάς. Μην την αφήσετε να πέσει κάτω ή να πέσει κάτι επάνω της. Στην περίπτωση πτώσης και θραύσης της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από θραύσματα.
- Στην περίπτωση βλαβών μην επισκευάζετε μόνος σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Αναθέστε τις επισκευές μόνο στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο τεχνικής υποστήριξης.



- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- **Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες!**
- **Αφαιρείτε άμεσα από τη συσκευή τις άχρηστες μπαταρίες!**
- **Αυξημένος κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Σε περίπτωση που έρθετε σε επαφή με οξέα μπαταριών ξεπλύνετε αμέσως το προσβλημένο σημείο με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό!**
- **Αν καταπιείτε μία μπαταρία τότε συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό!**
- **Τοποθετείτε τις μπαταρίες σωστά, προσέχετε την πολικότητα!**
- **Ο χώρος των μπαταριών πρέπει να παραμένει καλά σφραγισμένος!**
- **Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα!**
- **Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά!**
- **Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- **Μην τις βραχυκυκλώνετε! Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- **Μην τις πετάτε στην φωτιά! Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- **Αποθηκεύετε τις αχρησιμοποίητες μπαταρίες στη συσκευασία και όχι κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα, για να αποφευχθεί η περίπτωση βραχυκυκλώματος!**

2 Χρήσιμες πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε

Σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!

Με τη ζυγαριά μέτρησης σωματικού βάρους με φωνητική λειτουργία PS 425 αγοράσατε ένα ποιοτικό προϊόν της **MEDISANA**. Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε σωστά και για μεγάλο διάστημα τη ζυγαριά μέτρησης σωματικού βάρους με φωνητική λειτουργία PS 425 της **MEDISANA**, συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις σχετικά με τη χρήση και την περιποίηση της συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 Ζυγαριά μέτρησης σωματικού βάρους με φωνητική λειτουργία **PS 425 της MEDISANA**
- 3 μπαταρίες 1.5 V (AAA)
- 1 οδηγία χρήσης



Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Προϋποθέσεις για τη σωστή αποτελέσματα

- Να ζυγίζετε την ίδια ώρα της εκάστοτε ημέρας.
- Να στέκεστε σε όρθια στάση και σε ηρεμία.

Όταν γίνεται συνεπής εκτέλεση των μετρήσεων, είναι εφικτός ο αξιόπιστος έλεγχος της εξέλιξης του βάρους τους σώματος με τη βοήθεια των αποτελεσμάτων μέτρησης.

3 Εφαρμογή

3.1 Τοποθέτηση / αντικατάσταση μπαταριών

Πριν θέσετε σε λειτουργία την ψηφιακή ζυγαριά σας, βάλτε στη συσκευή τις τρεις συνοδευτικές μπαταρίες 1,5 V (τύπου AAA, R03P). Ανοίξτε το χώρο μπαταριών στην κάτω πλευρά της συσκευής και τοποθετήστε μέσα τις μπαταρίες. Λάβετε υπόψη σας την πολικότητα (σχετική απεικόνιση στο χώρο μπαταριών). Τοποθετήστε το καπάκι του χώρου μπαταριών πάλι στη θέση του και πιέστε το μέχρι να ακούσετε ότι έχει ασφαλίσει. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες, όταν το σύμβολο αντικατάστασης μπαταριών “Lo” εμφανίζεται στην οθόνη ή όταν η οθόνη μετά την ενεργοποίηση της συσκευής παραμένει κενή.

3.2 Επιλέξτε μονάδα γλώσσας / βάρους

Μονάδα βάρους

Πατήστε λοιπόν σύντομα με το πόδι στο κέντρο της επιφάνειας ζύγισης. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «0.0 kg». Τώρα με το πλήκτρο ③ στην πίσω πλευρά της ζυγαριάς μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή μονάδα μέτρησης βάρους (kg - lb). Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο!

άλλαξε γλώσσα

Πατήστε λοιπόν σύντομα με το πόδι στο κέντρο της επιφάνειας ζύγισης. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «0.0 kg». Με το πλήκτρο επιλογής της γλώσσας ③ είναι δυνατή η επιλογή της επιθυμητής γλώσσας (Γερμανικά [DE], Αγγλικά [GB], Γαλλικά [FR], Ισπανικά [ES]) για την φωνητική απόδοση των μετρήσεων βάρους. Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο!

Με τον περιστροφικό διακόπτη ρύθμισης ② είναι δυνατή οποτεδήποτε η ρύθμιση της έντασης των φωνητικών ενδείξεων.

Εφόσον δεν πραγματοποιηθεί κανένας χειρισμός, η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περ. 10 δευτερόλεπτα. Πλέον είναι έτοιμη για τη λειτουργία «Step-on» (διαδικασίας ζυγίσματος).

3.3 Ζύγισμα / Λειτουργία “step on”

1. Φροντίστε η ζυγαριά να πατάει σε σταθερό και επίπεδο έδαφος. Αν θέλετε απλώς να ζυγιστείτε, και μόλις προηγουμένως είχατε μετακινήσει τη ζυγαριά, θα πρέπει σε πρώτη φάση να αποκαταστήσετε τις αρχικές συνθήκες. Πατήστε λοιπόν σύντομα με το πόδι στο κέντρο της επιφάνειας ζύγισης. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «0.0 kg». Αν η ζυγαριά έχει απενεργοποιηθεί, τότε είναι έτοιμη για τη λειτουργία “step-on”. Αν είχε προηγηθεί μετακίνηση της ζυγαριάς, η διαδικασία αυτή δεν ισχύει.
2. Ανεβείτε στη ζυγαριά και παραμείνετε ακίνητοι. Η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα.
3. Πραγματοποιείται η μέτρηση του σωματικού σας βάρους, το αποτέλεσμα εμφανίζεται στην οθόνη της ζυγαριάς και ταυτόχρονα αποδίδεται φωνητικά.
4. κατεβείτε από τη ζυγαριά. Μετά από 10 δευτερόλεπτα η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.

3.4 Μηνύματα λάθους

- Lo Err** Η μπαταρία είναι αδύνατη και πρέπει να αντικατασταθεί.
- Ελέγξτε, εάν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά.
 - Ελέγξτε, εάν έχει επιλεγεί η σωστή μονάδα μέτρησης βάρους.
 - Ελέγξτε, εάν η ζυγαριά στέκεται σε ένα σταθερό και ομαλό υπόβαθρο. Δεν πρέπει να ακουμπά σε κάποιο τοίχο ή άλλο ανάλογο αντικείμενο.
 - Επαναλάβετε τη μέτρηση.

O-Ld υπερφόρτωση ζυγαριάς

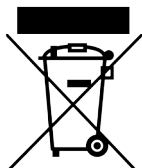
4.1 Καθαρι- σμός και φροντίδα

- Remove the batteries before cleaning the unit.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί, το οποίο θα βρέξετε ελαφρά με απαλή σαπουνάδα.
- Προσέξτε ώστε να μην εισέλθει υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον όταν έχει στεγνώσει τελείως.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και προστατέψτε την από ακαθαρσίες και υγρασία.
- Μην φυλάτε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση και βγάζετε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος διαρροής της μπαταρίας.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.



Απόρριψη μπαταριών:

Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα!

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: MEDISANA PS 425
Τάση τροφοδοσίας	: 4,5 V === , 3 x 1,5V μπαταρίες (AAA)
Υποδιαίρεση	: 100 g (0,2 lb)
Διαστάσεις	: περ. 310 x 310 x 24 mm
Βάρος	: περ. 1,8 kg
Συνθήκες λειτουργίας	: +10°C – +40°C
Κωδικός προϊόντος	: 40448
Αριθ μ. EAN	: 4015588404481



**Εγγύηση
και όροι
επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο
 - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Γερμανία

Τη διεύθυνση Σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε
το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.**

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης
θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com.

